

# Gesetz- und Verordnungsblatt

## FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

1. Jahrgang

Düsseldorf, den 27. März 1947

Nummer 6

Date	Contents	Page	Tag	Inhalt	Seite
22/2/47	Enactment for the Control of the Sale of Medicaments and Disinfectants .....	61	22. 2. 47	Verordnung über die Absatzregelung für Arznei- und Desinfektionsmittel .....	61
1/3/47	General Information by the Minister of Economics. Subject: Ordinance issued by Verwaltungsrat für Wirtschaft relating to the Implementation of the Point System for the Supply of Miners, of 19 February, 1947	62	1. 3. 47	Mitteilungen des Wirtschaftsministers. Betrifft: Verordnung des Verwaltungsrates für Wirtschaft zur Durchführung des Punktesystems für die Versorgung der Bergarbeiter vom 14. Februar 1947 .....	62
20/2/47	General Information by the Minister of Economics	64	20. 2. 47	Mitteilungen des Wirtschaftsministers .....	64
23/12/46	Subject: Ordinance issued by the German Economic Administration for the British Zone relating to the Purchase of Raw Tobacco and Tobacco Goods other than in the British controlled Area .....	64	23.12.46	Betrifft: Anordnung des Zentralamts für Wirtschaft in der britischen Zone über den Bezug von Rohtabak und Tabakwaren von außerhalb des britischen Kontrollgebiets .....	64
7/3/47	Circular Decree Nr. 2/47 issued by the Minister of Labour regarding Public Holidays .....	65	7. 3. 47	Rundverfügung Nr. 2/47 des Arbeitsministers über die Feiertagsregelung .....	65
15/2/47	General Information by the Ministerpräsident. Subject: "Regional Planning" and "Regional Working Association for Spatial Research" within Land North Rhine/Westphalia .....	66	15. 2. 47	Mitteilungen des Ministerpräsidenten. Betrifft: „Landesplanung“ und „Landesarbeitsgemeinschaft für Raumforschung“ im Lande Nordrhein-Westfalen ..,	66
28/2/47	General Information by the Minister of Traffic ....	67	28. 2. 47	Mitteilungen des Verkehrsministers .....	67
24/1/47	Subject: General Information by Wasserstraßendirektion regarding annualized Rhine Ship Masters' Tickets	67	24.1. 47	Betrifft: Mitteilungen der Wasserstraßendirektion über ungültige Rheinschifferpatente .....	67
8/3/47	General Information by the Minister of Social Affairs. Subject: The Regulations for the Appropriation of Doctors of 17 July 1939 .....	68	8. 3. 47	Mitteilungen des Sozialministers. Betrifft: Die Bestellungsordnung für Aerzte vom 17. Juli 1939 ..	68
1/3/47	General Information by the Head of the Press Office. Subject: Vacancy Offer by Land Government Schleswig-Holstein, Ministry for Public Health .....	68	1. 3. 47	Mitteilungen des Chefs der Pressestelle. Betrifft: Stellenausschreibung der Landesregierung Schleswig-Holstein, Ministerium für Gesundheitswesen .....	68
	Amendment .....	68.		Berichtigung .....	68

### Enactment for the Control of the Sale of Medicaments and Disinfectants.

Of 22 February, 1947.

Printing Allowance NRW/LEG/18906/1 of 11/3/1947.

By order of the Military Government and in agreement with the Ministry of Social Affairs "Public Health" Dept. the following has been decreed for Land North Rhine-Westphalia:

1. The provisions of ordinance III/43 of the Reich Chemical Department concerning the sales control of medicaments and disinfectants, dated 14. 1. 1943 (Deutscher Reichsanzeiger Nr. 11) are still in force, except for paragraph 6, part 5; paragraph 10, part 2 and paragraphs 11, 12 and 13.

2. The powers of the Reich Chemical Department, based on ordinance III/43, will be exercised by the Ministry of Economics, Land North Rhine-Westphalia.

3. The Land Government North Rhine-Westphalia — Ministry of Economics — in agreement with the Ministry for Social Affairs and after consultation with the committee, decides, in place of the Reich Minister for Economics, as to the recognition of ordinance III/43 paragraph 3. The committee will be convened by order of the Military Government through the medium of the Minister for Economics in conjunction with the Minister of Social Affairs. It consists of representatives from the chemico-pharmaceutical industry, the pharmaceutical wholesale trade, the apothecaries association and the wholesale and export trade association; it functions as an expert advisory body and works according to the principles laid down by Military Government.

### Verordnung über die Absatzregelung für Arznei- und Desinfektionsmittel.

Vom 22. Februar 1947.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18906/1 vom 11. 3. 1947.

Auf Anweisung der Militärregierung und im Einvernehmen mit dem Herrn Sozialminister, Abteilung „Öffentliche Gesundheit“, wird für den Bezirk des Landes Nordrhein-Westfalen folgendes verordnet:

1. Die Bestimmungen der Anordnung III/43 der Reichsstelle Chemie über Absatzregelung für Arznei- und Desinfektionsmittel vom 14. 1. 1943 (Deutscher Reichsanzeiger Nr. 11) sind mit Ausnahme der Ziffer 5 des § 6, der Ziffer 2 des § 10 und der §§ 11, 12 und 13 in Kraft geblieben.

2. Die Befugnisse der Reichsstelle Chemie auf Grund der Anordnung III/43 werden durch den Wirtschaftsminister des Landes Nordrhein-Westfalen wahrgenommen.

3. Ueber die Anerkennung gemäß Anordnung III/43, § 3 entscheidet an Stelle der Reichsstelle Chemie für den Bereich des Landes Nordrhein-Westfalen der Wirtschaftsminister im Einvernehmen mit dem Sozialminister und nach Anhörung eines Ausschusses. Dieser Ausschuß wird vom Wirtschaftsminister im Einvernehmen mit dem Sozialminister berufen. Er besteht aus Vertretern der chemisch-pharmazeutischen Industrie, dem pharmazeutischen Großhandel, der Apothekerschaft und der Wirtschaftsvereinigung Groß- und Außenhandel; er wirkt als Gutachter und arbeitet nach den Richtlinien, die ihm von der Militärregierung gegeben werden.



2. There will be issued miners coupons (Bergmannsmarken) having different point values and supply cards (Bezugskarten) with supply coupons (Bezugsabschnitte) and miners cheques (Bergmannschecks).

3. Bergmannsmarken alone or in connection with Bezugskarten or Bergmannschecks are entitling their bearer to the purchase of foodstuffs, liquors and tobacco etc. or consumer goods as specified thereon.

4. The point value of foodstuffs, liquors, and tobacco etc. or consumer goods will be fixed after comments of the mining circles concerned has been submitted.

#### Para 2

#### Printing, Issuing and Allocation of Bergmannsmarken, Bezugskarten und Bergmannschecks.

1. Verwaltungsamt für Wirtschaft des amerikanischen und britischen Besetzungsgebiets (Verwaltungsamt) will order the printing and allocation of Bergmannsmarken, Bezugskarten and Bergmannschecks.

2. Bergmannsmarken and Bezugskarten will be issued to the persons entitled to be supplied through the mining administration, Bergmannschecks through the factory councils of the mines.

#### Para 3

#### Preclusion of Supply through WA's

1. The persons entitled to be supplied according to Para 1 as well as dependent family members are precluded from the supply of rationed goods through WA's.

2. Register cards of persons entitled to be supplied according to Para 1 and of dependent family members must be handed over by WA's to the agencies designated to issue Bergmannschecks.

3. If a change in employment takes place the register cards must be handed over to the new employer provided the person employed continues in the new employment to be eligible for supply according to Para 1, if not, to the responsible WA.

#### Para 4

#### Advances of Goods

Goods for the implementation of the point system may be obtained in advance by retailers. Such advance must be settled within a fixed period.

#### Para 5

#### Right of Re-purchase

1. The retailer will immediately invalidate all Bergmannsmarken, Bezugsabschnitte and Bergmannschecks cashed, by either endorsing them with the stamp of his firm or crossing them.

2. Insofar as the invalidated Bergmannsmarken do not serve for covering advanced goods they shall entitle the retailer either alone or in connection with Bezugsabschnitten or Bergmannschecks to repurchase goods at an equal point value which are denominated or made available for this purpose by the responsible VA.

3. The repurchase of goods against Bergmannsmarken must be channelled through special clearing office, unless otherwise provided.

#### Para 6

#### Production and Direction of Goods.

1. VAW may issue orders and permits for production, supply and purchase of goods in order to ensure the implementation of the point system.

2. The sale of point-system goods may be restricted to certain shops which will be designated by the responsible LWV in consultation with representatives of Trade Unions and retailers.

2. Es werden Bergmannsmarken mit verschiedenen Punktwerten und Bezugskarten mit Bezugsabschnitten und Bergmannschecks ausgegeben.

3. Auf Bergmannsmarken allein oder in Verbindung mit Bezugskartenabschnitten oder mit Bergmannschecks können jeweils besonders bestimmte Nahrungs- und Genussmittel und Verbrauchsgüter geliefert und bezogen werden.

4. Der Punktwert der Nahrungs- und Genussmittel und Verbrauchsgüter wird nach Anhörung der beteiligten Kreise des Bergbaus bestimmt.

#### § 2

#### Druck, Ausgabe und Verteilung der Bergmannsmarken, Bezugskarten und Bergmannschecks.

1. Das Verwaltungamt für Wirtschaft des amerikanischen und britischen Besetzungsgebiets (Verwaltungamt) veranlaßt den Druck der Bergmannsmarken, Bezugskarten und Bergmannschecks und ihre Verteilung.

2. Die Bergmannsmarken und Bezugskarten werden durch die Zechenverwaltungen, die Bergmannschecks durch die Betriebsräte der Zechen an die Versorgungsberechtigten ausgegeben.

#### § 3

#### Ausschluß der Versorgung durch die Wirtschaftsämter

1. Die nach § 1 Versorgungsberechtigten sowie die von ihnen versorgten Familienmitglieder sind von der Versorgung mit bezugsbeschränkten Waren durch die Wirtschaftsämter ausgeschlossen.

2. Die Personalkarten der nach § 1 Versorgungsberechtigten und der von ihnen versorgten Familienmitglieder sind von den Wirtschaftsämtern an die zur Ausgabe der Bergmannschecks bestimmten Stellen abzugeben.

3. Beim Wechsel des Arbeitsplatzes sind die Personalkarten, falls die Beschäftigten auch bei der neuen Arbeitsstelle zu den nach § 1 Versorgungsberechtigten gehören, an diese Arbeitsstelle, andernfalls an das zuständige Wirtschaftsamt abzugeben.

#### § 4

#### Warenvorschüsse

Einzelhändelsbetriebe können zur Durchführung des Punktsystems Warenvorschüsse erhalten, die befristet abzurechnen sind.

#### § 5

#### Wiederbezugrecht

1. Der Einzelhandelsbetrieb hat die eingenommenen Bergmannsmarken, Bezugsabschnitte und Bergmannschecks unverzüglich mittels Durchkreuzen oder durch Aufdruck des Firmenstempels zu entwerten.

2. Soweit die entwerteten Bergmannsmarken nicht zur Abdeckung von Warenvorschüssen dienen, berechtigen sie allein oder in Verbindung mit Bezugsabschnitten oder mit Bergmannschecks den Handel zum Wiederbezug im gleichen Gesamtpunktwert von Waren, die hierfür von dem zuständigen Verwaltungsamt benannt oder bereitgestellt werden.

3. Der Wiederbezug von Waren auf Bergmannsmarken ist über besondere Abrechnungsstellen zu leiten, soweit nicht Abweichendes bestimmt wird.

#### § 6

#### Produktion und Warenlenkung.

1. Das Verwaltungamt kann zur Durchführung des Punktsystems Anweisungen und Genehmigungen für die Produktion, die Lieferung und den Bezug von Waren erteilen.

2. Der Verkauf der Waren für das Punktsystem kann auf bestimmte Geschäfte beschränkt werden, die im Benehmen mit Vertretern der Gewerkschaften und des Handels von der zuständigen Landeswirtschaftsverwaltung bestimmt werden.

### Para 7

#### Control

1. The implementation of the point system will be subject to control of VAW. The control functions may be either in total or in part delegated to LWV for the area of one Land.

2. The control functions may be either in total or in part be delegated to committees to be convoked by the authority responsible according to section (1). These committees, working under its chairmanship, will consist of an equal number of honorary representatives of Trade Unions, on the one hand, and trade and industry on the other. The chairman will by handshake commit the member of the committed to conscientious administration of office, as State officials.

### Para 8

#### Provisions relating to Implementation.

VAW shall, if necessary, in concurrence with VAEEL of the Combined Area issue all requisite provisions for the implementation of this Ordinance.

### Para 9

#### Duty of Information

VAW and LWV are agencies entitled to information in pursuance of the Ordinance relating to Duty of Information, dated 13 July 1923 (RGBI I, p. 723).

### Para 10

#### Term of Validity

This ordinance comes into effect on 15 February 1947. It will become invalid on 30 June 1947 unless its validity is extended. Any Bergmannsmarken, Bezugskarten and Bergmannschecks issued at the date of repeal of this Ordinance shall remain valid.

**General Information  
by the Minister of Economics  
Land North Rhine/Westphalia.**

Düsseldorf, 20 February, 1947.

Following is an Ordinance issued by the German Economic Administration for the British Zone for Land North Rhine/Westphalia.

The Minister  
of Economics Land North Rhine/Westphalia.

### Ordinance

#### Relating to the Purchase of Raw Tobacco and Tobacco Goods other than in the British Controlled Area.

Of 23 December, 1946.

Printing Allowance NRW/LEG/18906/1 of 18/2/1947.

In pursuance of the Ordinance relating to Control of Goods issued by GEABZ on 4 October, 1946, it is decreed as follows:

### Para. 1

The Purchase of Raw Tobacco and Tobacco Goods other than in the British Controlled Area is subject to authorization of GEABZ.

### § 7

#### Aufsicht

1. Die Durchführung des Punktsystems unterliegt der Aufsicht des Verwaltungsamts. Die Aufsichtsbefugnisse können für das Gebiet eines Landes ganz oder teilweise der Landeswirtschaftsverwaltung übertragen werden.

2. Die Aufsichtsbefugnisse können ganz oder teilweise Ausschüssen übertragen werden, die von der gemäß Absatz 1 zuständigen Stelle je zur Hälfte aus ehrenamtlichen Vertretern der Gewerkschaften einerseits und des Handels und der Industrie andererseits unter ihrem Vorsitz zu berufen sind. Der Vorsitzende verpflichtet die Ausschusßmitglieder durch Handschlag auf gewissenhafte Amtsführung als öffentliche Beamte.

### § 8

#### Durchführungsvorschriften

Das Verwaltungamt erläßt, soweit erforderlich, im Einvernehmen mit dem Verwaltungamt für Ernährung und Landwirtschaft des amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes die zur Durchführung dieser Anordnung erforderlichen Vorschriften.

### § 9

#### Auskunftspflicht

Das Verwaltungamt und die Wirtschaftsverwaltungen der Länder sind auskunftsberichtigte Stellen im Sinne der Verordnung über Auskunftspflicht vom 13. Juli 1923 (RGBI. I, S. 723).

### § 10

#### Geltungsdauer

Diese Anordnung tritt am 15. Februar 1947 in Kraft. Sie tritt, falls ihre Geltungsdauer nicht verlängert wird, am 30. 6. 1947 außer Kraft. Die z. Z. des Außerkrafttretens ausgegebenen Bergmannsmarken, Bezugskarten und Bergmannschecks behalten Gültigkeit.

**Mitteilungen  
des Wirtschaftsministers  
des Landes Nordrhein-Westfalen**

Düsseldorf, den 20. Februar 1947.

Die nachstehende Anordnung des Zentralamtes für Wirtschaft in der britischen Zone wird für das Land Nordrhein-Westfalen hiermit bekanntgegeben.

Der Wirtschaftsminister  
des Landes Nordrhein-Westfalen.

### Anordnung

#### über den Bezug von Rohtabak und Tabakwaren von außerhalb des Britischen Kontrollgebiets.

Vom 23. Dezember 1946.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18906/1 vom 18. 2. 1947.

Auf Grund der Verordnung des Zentralamts für Wirtschaft in der Britischen Zone über den Warenverkehr vom 4. Oktober 1946 wird angeordnet:

### § 1

Der Bezug von Rohtabak und Tabakwaren von außerhalb des Britischen Kontrollgebiets ist nur mit Bewilligung des Zentralamts für Wirtschaft in der Britischen Zone (Zentralamt) zulässig.

## Para. 2

(1) Purchasing permit will be issued upon application in writing.

(2) Applications for the issue of purchasing permits are to be addressed to GEABZ. The application must show the following data:

a) Kind and quantity of raw tobacco or tobacco goods to be purchased.

b) Address of supplier, stating terms of delivery and prices.

c) If raw tobacco is concerned: proof that applicant holds a license for the trade in raw tobacco or a permit for the processing of raw tobacco;

if tobacco goods are concerned: proof that applicant holds a license for retail — or wholesale trade in tobacco goods and has on hand sufficient tobacco — Wiederbezugsmarken (coupons entitling him to a repurchase) concerning the tobacco goods to be acquired.

(3) The purchasing permit may be subject to conditions and tasks and is valid only for the purposes specified in the application or purchasing permit.

(4) The purchasing permit may be repealed, if acquired on the strength of incorrect statements or by illegal means.

(5) The purchasing permit will not replace any authorizations required pursuant to other laws, ordinances or regulations and will not be replaced by them.

## Para. 3

Immediately after receipt of tobacco goods purchased other than in the British Controlled Area the purchaser will submit to GEABZ a copy of the invoice and the relevant quantity of tobacco-Wiederbezugsmarken.

## Para. 4

GEABZ will issue the provisions necessary for the implementation and amplification of this Ordinance. GEABZ may grant exemptions from the provisions of this Ordinance.

## Para. 5

Any offences against the provisions of this Ordinance shall be liable to punishment pursuant to the provisions of paras 5—10 of the Ordinance relating to Control of Goods issued by GEABZ on 4 October, 1946.

## Para. 6

This Ordinance shall come into force on 1 January, 1947.

Minden, 23 December, 1946.

German Economic Administration for the British Zone.

For and on behalf: Dr. Werkmeister.

**The Minister of Labour  
Land North Rhine/Westphalia**

**Circular Decree Nr. 2/47  
issued by the Minister of Labour  
Land North Rhine/Westphalia  
regarding Public Holidays.  
of 7 the March 1947.**

LAA/III-9093-06  
Printing Allowance NRW/LEG/18906/1 of 21/3/1947.

Following British Mil Gov's Direction issued under the 8th of Jan 1947 there will be only the following days carrying the status of public Holidays, namely —

## § 2

(1) Die Bezugsbewilligung wird auf schriftlichen Antrag erteilt.

(2) Anträge auf Erteilung einer Bezugsbewilligung sind an das Zentralamt zu richten. Der Antrag muß folgende Angaben enthalten:

a) Art und Menge des zu beziehenden Rohtabaks oder der zu beziehenden Tabakwaren;

b) Anschrift des Lieferers mit Angabe der Lieferungsbedingungen und der geforderten Preise;

c) beim Bezug von Rohtabak: den Nachweis, daß der Antragsteller im Besitz einer Zulassung für den Handel mit Rohtabak oder einer Zulassung für die Verarbeitung von Rohtabak ist, beim Bezug von Tabakwaren: den Nachweis, daß der Antragsteller im Besitz einer Zulassung für den Einzel- oder Großhandel mit Tabakwaren und im Besitz einer den zu beziehenden Tabakwaren entsprechenden Menge von Tabak-Wiederbezugsmarken ist.

(3) Die Bezugsbewilligung kann mit Bedingungen und Auflagen versehen werden und gilt nur für die im Antrag oder in der Bezugsbewilligung angegebenen Verwendungszwecke.

(4) Die Bezugsbewilligung kann widerrufen werden, wenn sie auf Grund unrichtiger Angaben oder durch unlautere Mittel erlangt ist.

(5) Die Bezugsbewilligung ersetzt die nach anderen Gesetzen, Verordnungen oder Anordnungen erforderlichen Genehmigungen nicht und wird durch diese nicht ersetzt.

## § 3

Für die von außerhalb des Britischen Kontrollgebiets bezogenen Tabakwaren hat der Bezieher unverzüglich nach Empfang der Tabakwaren dem Zentralamt eine Abschrift der Rechnung und die entsprechende Menge von Tabak-Wiederbezugsmarken abzuliefern.

## § 4.

Das Zentralamt erläßt die zur Durchführung und Ergänzung dieser Anordnung erforderlichen Vorschriften. Es kann Ausnahmen von den Vorschriften dieser Anordnung zulassen.

## § 5

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden nach den Vorschriften der §§ 5 bis 10 der Verordnung des Zentralamts über den Warenverkehr vom 4. Oktober 1946 bestraft.

## § 6

Diese Anordnung tritt am 1. Januar 1947 in Kraft.

Minden, den 23. Dezember 1946.

Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone.

In Vertretung: Dr. Werkmeister.

**Der Arbeitsminister  
des Landes Nordrhein-Westfalen**

**Rundverfügung Nr. 2/47  
des Arbeitsministers des Landes Nordrhein-Westfalen  
über die Feiertagsregelung.**

Vom 7. März 1947.

LAA/III-9093-06  
Druckgenehmigung NRW/LEG/18906/1 vom 21.3.1947.

Nach der von der britischen Militärregierung am 8. Januar 1947 erlassenen Regelung gelten ausschließlich folgende Tage als öffentliche, bezahlte Feiertage:

- a) New Years Day,
- b) Easter Monday,
- c) Whit Monday,
- d) Christmas Day,
- e) Boxing Day,
- f) 1 May (Will be observed as a day of peace and understanding among nations).

In case 1 May falls on a working day and there is no other regulation of tariff, the working time that will be falling out, should be orderly paid according to the law of the 26th of April 1934 — RGBI, I, S. 337.

The other holidays included in (a) — (e) shall be paid according to the ordinance concerning the payment of wages on holidays of the 3rd of December 1937 — RABl. I, S. 320. Following it employees should be orderly paid for the working time falling out due to these holidays, unless New Year's Day and Christmas Day fall on a Sunday.

Payment for work done on holidays viz. that will fall on a working day, which should be paid according to a/m ordinance, will be governed with an allowance of 100%.

There are other days carrying the status of public holidays, namely —

- a) Good Friday,
- b) Ascension Day,
- c) Day of Repentance,
- d) Feast of the Reformation (in Protestant Areas) or Corpus Christi Day (in R. C. Areas).

Payment will be governed by tariff orders in operation for the time being.

The Minister of Labour  
Land North Rhine/Westphalia.

For and on behalf: Dr. Ingendaay.

**The Ministerpräsident  
Land North Rhine/Westphalia**

**General Information  
by the Ministerpräsident  
Land North Rhine/Westphalia,  
Landesplanungsbehörde.**

Düsseldorf, 15 February, 1947.

**Subject: "Regional Planning" and "Regional Working Association for Spatial Research" within Land North Rhine/Westphalia.**

Lapla - Pr/245

Printing Allowance NRW/LEG/18906/1 of 13/2/1947.

The University Working Associations for Spatial Research existing in Land North Rhine-Westphalia have been amalgamated into the "Regional Working Association for Spatial Research North Rhine-Westphalia". As chief of the Regional Working Association I have appointed the University Professor Dr. phil. et jur. h. c. Bruno Kuske. The Regional Working Association for Spatial Research will work in close co-operation with the Regional Planning of Land North Rhine-Westphalia. The office of the Regional Working Association for Spatial Research will be combined

- a) Neujahrstag,
- b) Ostermontag,
- c) Pfingstmontag,
- d) 1. Weihnachtstag,
- e) 2. Weihnachtstag,
- f) 1. Mai (Der 1. Mai wird als Tag des Friedens und der Völkerversöhnung gefeiert).

Für die am 1. Mai ausfallende Arbeitszeit ist nach Maßgabe des Gesetzes vom 26. 4. 1934 — RGBI. I, S. 337 — der regelmäßige Arbeitsverdienst zu zahlen, wenn der 1. Mai auf einen Wochentag fällt und keine anderweitige tarifliche Regelung vorgesehen ist.

Die Bezahlung der übrigen unter a) bis e) aufgeführten Feiertage erfolgt nach Maßgabe der Anordnung über die Lohnzahlung an Feiertagen vom 3. 12. 1937 — RABl. I, S. 320 —. Hiernach ist den Arbeitnehmern für die Arbeitszeit die infolge dieser Feiertage ausfällt, der regelmäßige Arbeitsverdienst zu zahlen, es sei denn, daß der Neujahrstag und die Weihnachtsfeiertage auf einen Sonntag fallen.

Wird an Wochenfeiertagen gearbeitet, für die nach der genannten Anordnung der Arbeitsausfall zu vergüten wäre, so ist die geleistete Arbeit mit einem Zuschlag von 100 v. H. zu bezahlen.

Als weitere öffentliche Feiertage gelten:

- a) Karfreitag,
- b) Christi Himmelfahrt,
- c) Büß- und Betttag,
- d) Reformationsfest, (in überwiegend protestantischen Gegenden), oder Fronleichnamsfest (in überwiegend katholischen Gegenden).

Ihre Bezahlung richtet sich nach der jeweiligen tariflichen Regelung.

Der Arbeitsminister  
des Landes Nordrhein-Westfalen.

In Vertretung: Dr. Ingendaay.

**Der Ministerpräsident  
des Landes Nordrhein-Westfalen**

**Mitteilungen  
des Ministerpräsidenten des Landes  
Nordrhein-Westfalen,  
Landesplanungsbehörde.**

Düsseldorf, den 15. Februar 1947.

**Betrifft: „Landesplanung“ und „Landesarbeitsgemeinschaft für Raumforschung“ im Lande Nordrhein-Westfalen.**

Lapla - Pr/245

Druckgenehmigung NRW/LEG/18906/1 vom 13. 2. 1947.

Die Hochschularbeitsgemeinschaften für Raumforschung im Lande Nordrhein-Westfalen sind in der „Landesarbeitsgemeinschaft für Raumforschung Nordrhein-Westfalen“ zusammengefaßt worden. Als Obmann der Landesarbeitsgemeinschaft habe ich Herrn Universitätsprofessor Dr. phil. et jur. h. c. Bruno Kuske berufen. Die Landesarbeitsgemeinschaft steht in enger Zusammenarbeit mit der Landesplanung des Landes Nordrhein-Westfalen. Die Geschäftsstelle der Landesarbeitsgemeinschaft für Raumforschung ist mit der Landesplanung verbunden. Die Anschrift lautet:

with that of the Regional Planning. The exact name and address are as follows: Regional Working Association for Spatial Research, Düsseldorf, Mannesmann-Ufer, Landesregierung (Land Government), Room 256.

The Ministerpräsident  
Land North-Rhine/Westphalia:  
Dr. Amelunxen.

„An die Landesarbeitsgemeinschaft für Raumforschung, Düsseldorf, Landesregierung, Zimmer 256, Mannesmann-Ufer.“

Der Ministerpräsident  
des Landes Nordrhein-Westfalen:  
Dr. Amelunxen.

**The Minister  
of Traffic Land North Rhine/Westphalia**

**General Information  
by the Minister of Traffic  
Land North Rhine/Westphalia.**

Düsseldorf, 28 February, 1947

Following is a General Information issued by Wasserstraßendirektion for Land North Rhine/Westphalia.

The Minister of Traffic  
Land North Rhine/Westphalia.

**General Information by Wasserstraßendirektion.**

Bonn, 24 January, 1947.

**Subject: Annulled Rhine Ship Masters' Tickets.**

Printing Allowance NRW/LEG/18906/1 of 20/2/1947.

The undermentioned Rhine ship masters' tickets are hereby annulled:

Serial No.	Name	Christian name	Residence	The ticket was issued by
1	Eich	Mathias	Köln-Heumar	Rotterdam
2	Ehrenfeld	Alfrèd	Mannheim	Reg.-Präsident Düsseldorf
3	Golz	Otto	Hamburg	Reg.-Präsident Köln
4	Griebsch	Helmut	Duisburg-Ruhrort	Wasserstraßendirektion Koblenz
5	Tolekis	Johann	Duisburg	Reg.-Präsident Köln
6	Terschlüsen	Ferdinand	Vynen bei Xanten	Reg.-Präsident Düsseldorf
7	Tepass	Heinrich	Rees	Wasserstraßendirektion Koblenz
8	Keck	Johann Heinrich	Legelshurst (Amt Kehl)	Reg.-Präsident Düsseldorf
9	Brandscheidt	Ernst	Mehr über Wesel Land	Wasserstraßendirektion Koblenz
10	Ingebrand	Jakob	Duisburg-Ruhrort	Reg.-Präsident Düsseldorf
11	Reuvers	Anton	Duisburg-Ruhrort	Reg.-Präsident Düsseldorf
12	Käufer	Wilhelm	Niederdöllendorf	Wasserstraßendirektion Koblenz
13	Rüder	Fritz	Duisburg-Hamborn	Reg.-Präsident Düsseldorf
14	Peters	Heinrich	Duisburg	Wasserstraßendirektion Duisburg-Ruhrort

**Der Verkehrsminister  
des Landes Nordrhein-Westfalen**

**Mitteilungen  
des Verkehrsministers des Landes  
Nordrhein-Westfalen.**

Düsseldorf, den 28. Februar 1947.

Die nachstehenden Mitteilungen der Wasserstraßendirektion werden für das Land Nordrhein-Westfalen hiermit bekanntgegeben.

Der Verkehrsminister  
des Landes Nordrhein-Westfalen.

**Mitteilungen der Wasserstraßendirektion.**

Bonn, den 24. Januar 1947.

**Betrifft: Ungültige Rheinschifferpatente.**

Druckgenehmigung NRW/LEG/18906/1 vom 20. 2. 1947.

Nachgenannte Rheinschifferpatente werden hiermit für ungültig erklärt:

Lfd. Nr.	Name	Vorname	Wohnort	Das verlorengegangene Patent war ausgestellt durch
1	Eich	Mathias	Köln-Heumar	Rotterdam
2	Ehrenfried	Alfred	Mannheim	Reg.-Präsident Düsseldorf
3	Golz	Otto	Hamburg	Reg.-Präsident Köln
4	Griebsch	Helmut	Duisburg-Ruhrort	Wasserstraßendirektion Koblenz
5	Tolekis	Johann	Duisburg	Reg.-Präsident Köln
6	Terschlüsen	Ferdinand	Vynen bei Xanten	Reg.-Präsident Düsseldorf
7	Tepass	Heinrich	Rees	Wasserstraßendirektion Koblenz
8	Keck	Johann Heinrich	Legelshurst (Amt Kehl)	Reg.-Präsident Düsseldorf
9	Brandscheidt	Ernst	Mehr über Wesel Land	Wasserstraßendirektion Koblenz
10	Ingebrand	Jakob	Duisburg-Ruhrort	Reg.-Präsident Düsseldorf
11	Reuvers	Anton	Duisburg-Ruhrort	Reg.-Präsident Düsseldorf
12	Käufer	Wilhelm	Niederdöllendorf	Wasserstraßendirektion Koblenz
13	Rüder	Fritz	Duisburg-Hamborn	Reg.-Präsident Düsseldorf
14	Peters	Heinrich	Duisburg	Wasserstraßendirektion Duisburg-Ruhrort

**The Minister  
of Social Affairs Land North Rhine/Westphalia**

**General Information  
by the Minister of Social Affairs Land North Rhine/  
Westphalia.**

Düsseldorf, 8 March, 1947.

**Subject: The Regulations for the Approbation of Doctors  
of 17 July 1939.**

Printing Allowance NRW/LEG/18906/1 of 18/2/1947.

The reasons for the renewed introduction of the Medizinalpraktikantenjahr in accordance with the examination regulations for doctors of 5 July 1924 having fallen away, the ordinance of the Oberpräsident North Rhine Province of 12 October 1945 (published in the "Mitteilungs- und Verordnungsblatt des Oberpräsidenten der Nord-Rheinprovinz") is hereby cancelled.

With effect from 15 December 1945 the regulations concerning approbation of doctors of 17 July 1939 come into force again for the Land North Rhine/Westphalia.

**Head of the Press Office  
Land North Rhine/Westphalia**

**General Information  
by the Head of Press Office  
Land North Rhine/Westphalia**

Düsseldorf, 1 March, 1947.

**Subject: Vacancy Offer by Land Government Schleswig-Holstein, Ministry for Public Health.**

Printing Allowance NRW/LEG/18 906/1 of 10/3/1947.

Central Administration of the Ministry of Public Health (Zentralverwaltung des Ministeriums für Gesundheitswesen) at Kiel.

Applications are invited for the post of an Oberregierungs- and Obermedizinalrat at the above Ministry. Candidates must hold the qualification of an official physician and moreover they will be required to prove that for a longer period of time they have been the head of a Public Health Office or held a whole-time position in one of the larger Public Health Offices or a similar position in a central administration. The successful candidate will be granted full Civil Service status, and his salary will correspond to group A 2 b, with a probationary period of one year which may be reduced in the case of special suitability. Applications together with a detailed career accompanied by uninterrupted testimonials and two political Fragebogen should be addressed to the undersigned:

Land Government Schleswig-Holstein,  
Ministry for Public Health,  
Ref. VII/1,  
Kiel-Wik, Kaserne, Block 5.

**Amendment**

The English version "German Economic Advisory Board", used in Gesetz- und Verordnungsblatt, for Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone should be amended to read: "German Economic Administration for the British Zone".

**Der Sozialminister  
des Landes Nordrhein-Westfalen**

**Mitteilungen  
des Sozialministers des Landes Nordrhein-Westfalen**

Düsseldorf, den 8. März 1947.

**Betreff: Die Bestallungsordnung für Aerzte vom 17. Juli 1939.**

Druckgenehmigung NRW/LEG/18906/1 vom 18. 2. 1947

Nachdem die Gründe für die Wiedereinführung des Medizinalpraktikantenjahrs gemäß Prüfungsordnung für Aerzte vom 5. Juli 1924 weggefallen sind, wird der Erlass des Oberpräsidenten der Nord-Rheinprovinz vom 12. Oktober 1945 (veröffentlicht im Mitteilungs- und Verordnungsblatt des Oberpräsidenten der Nord-Rheinprovinz) aufgehoben.

Mit Wirkung vom 15. Dezember 1946 tritt für das Land Nordrhein-Westfalen die Bestallungsordnung für Aerzte vom 17. Juli 1939 wieder in Kraft.

**Chef der Pressestelle  
des Landes Nordrhein-Westfalen**

**Mitteilungen  
des Chefs der Pressestelle  
des Landes Nordrhein-Westfalen**

Düsseldorf, den 1. März 1947

**Betreff: Stellenausschreibung der Landesregierung Schleswig-Holstein, Ministerium für Gesundheitswesen.**

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 906/1 vom 10. 3. 1947.

Bei der Zentralverwaltung des Ministeriums für Gesundheitswesen in Kiel ist demnächst die Stelle eines Oberregierungs- und Obermedizinalrats zu besetzen. Die Bewerber müssen die amtsärztliche Prüfung abgelegt haben sowie den Nachweis einer längeren Tätigkeit als Leiter eines Gesundheitsamtes oder hauptamtlicher Tätigkeit in einem größeren Gesundheitsamt oder in einer Zentralverwaltung erbringen können.

Die Einstellung erfolgt als Beamter der Reichsbesoldungsgruppe A 2 b, mit einer Probezeit von einem Jahr, die im Falle der Bewährung evtl. abgekürzt werden kann.

Bewerbungen mit Lebenslauf und lückenlosen Zeugnissen unter Beifügung von zwei vorgeschrivenen politischen Fragebogen sind baldmöglichst zu richten an:

Landesregierung Schleswig-Holstein,  
Ministerium für Gesundheitswesen,  
Ref. VII/1,  
Kiel-Wik, Kaserne, Block 5.

**Berichtigung**

Die bisher im Gesetz- und Verordnungsblatt verwandte englische Bezeichnung "German Economic Advisory Board" für das Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone ist in "German Economic Administration for the British Zone" zu berichtigen.